

# DANTZARI

REVUE DE L'ASSOCIATION DES DANSEURS DU PAYS BASQUE

Administration: 14, rue des Cordeliers

BAYONNE

1<sup>ère</sup> Trimestre 1968

Abonnement annuel: 6 Francs.

Cuota anual: 60 Pesetas

N.º 9

Directeur de la publication  
PAUL LEGARRALDE

Impreso en: Imprenta MÜLLER  
Ramón y Cajal, 50 - BILBAO-14

Depósito Legal: BI-1147-1966



OLAETA BALLE TAK. - Emen: Diana Bilbao, Lide Olaeta, Miren Tere Olaeta ta Arantza Zulueta.

En este número, Convocatoria del Alarde-Asamblea  
en Biarritz, el 2 de Junio.



# «Esku-Dantza», de Olagüe

El «Esku-Dantza», de Olagüe, consta de dos melodías: A) y B). La primera, melodía A), sirve de introducción, siendo la segunda, melodía B), la propiamente «Esku-Dantza» o Danza de las Manos.

## I) COREOGRAFIA DE LA MELODIA A)

*Observaciones:* Consta de ocho compases, como quedan indicados en la partitura. A esta primera parte de «Esku-Dantza» se la podría denominar «Paseo», pues en realidad no es sino el Primer Paso del Baile Suelto, denominado «Paseo».

Se pueden también distinguir en esta melodía A) cuatro frases musicales: a), b), c), d). Bastará con describir las evoluciones de dos danzantes (de una pareja). Lo que se diga de estos dos danzantes se repite de todos los demás, porque todos bailan en parejas. Estas bailan de frente y se desplazan a derecha e izquierda al unísono.

### *Descripción de la frase a):*

*Acto 1):* Suponiendo que uno de los danzantes se desplaza hacia su derecha, se prepara en la primera nota de la frase a), indicada con el tramo *p*, es decir, en la primera nota «sol» (corchea). El danzante se prepara levantando un poquitín el pie izquierdo del suelo, y apoyándose, por lo tanto, sobre el pie derecho. Al mismo tiempo se hace un gesto con el hombro derecho, como favoreciendo el movimiento del despegue del pie izquierdo y de apoyo del pie derecho, retrasándolo un poquitín cuando realiza el salto para apoyarse sobre el pie derecho.

*Acto 2):* El danzante, sin moverse de su puesto, lanza el pie derecho a poca altura hacia adelante, exhibiendo su cara interna en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota «do» (corchea con puntillo) 1.º compás. Al mismo tiempo, apoya el pie izquierdo sobre el suelo a la par del pie derecho, y al cruzar los pies se ladean a derecha e izquierda en movimiento oblicuo, pero sólo lo suficiente para evitar la impresión de cruce rectilíneo.

*Acto 3):* En el mismo puesto, tomando impulso en la segunda nota «do» (semi-corchea) del mismo 1.º compás, lanza el pie izquierdo a poca altura hacia adelante, exhibiendo su cara interna (como queda dicho en el Acto 2) en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la tercera nota «do» (corchea con puntillo) del mismo 1.º compás. Al mismo tiempo apoya el pie derecho sobre el suelo a la par del pie izquierdo, y al cruzar los pies se ladean a derecha e izquierda en movimiento oblicuo, pero sólo lo suficiente para evitar la impresión de cruce rectilíneo.

*Acto 4):* En el mismo puesto, tomando impulso en la cuarta nota «re» (semi-corchea) del mismo 1.º compás, lanza el pie derecho a poca altura hacia adelante, exhibiendo su cara interna (como queda dicho en los Actos 2) y 3) en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota «mi» (negra del 2.º compás. Al mismo tiempo, apoya el pie izquierdo sobre el suelo a la par del pie derecho, cruzando algo oblicuamente a los lados para evitar la impresión de cruce rectilíneo.

### *Descripción de la frase b):*

*Acto 5):* En la misma nota «mi» (negra) en el valor de una corchea y en el silencio de corchea siguiente, el mismo pie derecho apenas marca un gesto imperceptible de tocar a un balón imaginario para evitar la impresión de inmovilidad. Y el danzante se prepara en la nota indicada con el tramo *p*, es decir, en la segunda nota «mi» (corchea) del 2.º compás. Esta preparación consiste en un gesto de los hombros, como favoreciendo el desplazamiento del danzante hacia su derecha, que comienza en el 3.º compás.

*Acto 6):* El danzante inicia el desplazamiento hacia su derecha, apoyando el pie derecho sobre el suelo horizontalmente en la nota señalada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota «fa» (corchea con puntillo) del 3.º compás. Al mismo tiempo, despega el pie izquierdo del suelo. Este Acto dura el primer tiempo o parte correspondiente a las notas «fa», «re» (corchea con puntillo, semi-corchea) del 3.º compás.

*Acto 7):* El danzante apoya el pie izquierdo horizontalmente cerca del pie derecho, y despega al mismo tiempo el pie derecho en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la tercera nota «mi» (corchea con puntillo) del mismo 3.º compás. Este Acto dura el segundo tiempo o parte correspondiente a las notas «mi», «do» (corchea con puntillo, semi-corchea) del 3.º compás. El pie derecho despegado se corre horizontalmente hacia la derecha para apoyarlo en el 4.º compás siguiente.

*Acto 8):* El danzante apoya el pie derecho horizontalmente hacia la derecha en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota «re» (negra) del 4.º compás. El pie izquierdo se despega al mismo tiempo y borda un adorno por detrás del pie derecho apoyado, aunque da un botecito imperceptible, en el tiempo correspondiente a la nota «re» (negra) y al «silencio de corchea» del 4.º compás. El mismo pie izquierdo se prepara en la nota indicada con el tramo *p*, es decir, en la segunda nota «sol» (corchea) del mismo 4.º compás para iniciar el desplazamiento-vuelta hacia la izquierda de la frase c).

### *Descripción de la frase c)*

*Acto 9):* El danzante inicia su desplazamiento-vuelta hacia su izquierda, apoyando su pie izquierdo horizontalmente en la nota señalada con el tramo *i*, es decir, en la primera nota «do» (corchea con puntillo) del 5.º compás. Al mismo tiempo despega el pie derecho del suelo. Este Acto dura el primer tiempo o parte correspondiente a las dos primeras notas «do», «do» (corchea con puntillo, semicorchea) del mismo 5.º compás.

*Acto 10):* El danzante apoya el pie derecho horizontalmente cerca del pie izquierdo y despega al mismo tiempo el pie izquierdo en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la tercera nota «do» (corchea con puntillo) del mismo 5.º compás. Este Acto dura el segundo tiempo o parte correspondiente a las notas «do», «re» (corchea con puntillo, semicorchea) del mismo 5.º compás. El pie izquierdo despegado se co-



re hacia la izquierda horizontalmente para apoyarlo en el 6.º compás siguiente.

**Acto 11):** El danzante apoya el pie izquierdo horizontalmente hacia la izquierda en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la primera nota "mi" (negra) del 6.º compás. El pie derecho se despegaba al mismo tiempo y borda un adorno por detrás del pie izquierdo apoyado, aunque da un botecito imperceptible en el tiempo correspondiente a la nota "mi" (negra) y al "silencio de corchea" del 6.º compás. El mismo pie derecho se prepara en la nota indicada con el tramo *p*, es decir, en la segunda nota "mi" (corchea) del mismo 6.º compás para girar una vuelta completa sobre sí mismo en el 7.º compás siguiente de la última frase d).

*Descripción de la frase d)*

**Acto 12):** El danzante apoya el pie derecho horizontalmente hacia su derecha en el suelo en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota "fa" (corchea con puntillo) del 7.º compás. Al mismo

II) COREOGRAFIA DE LA MELODIA B)

*Observaciones:* Consta esta melodía B) de 12 compases, los cuales se pueden distribuir en tres frases musicales: a), b), c), de cuatro compases cada frase.

*Descripción de la frase a)*

**Párrafo 1):** La pareja de danzantes, de frente, baten palmadas en las notas indicadas con el signo ▲, de esta manera: cada danzante bate una palmada con las manos abiertas sobre los muslos en la primera nota "la" (corchea con puntillo) del 1.º compás. Baten asimismo otra palmada, pero con las dos manos entre sí, en la tercera nota "fa" (corchea con puntillo) del mismo 1.º compás.

**Párrafo 2):** Cada pareja bate entre sí con las manos abiertas una palmada en la primera nota "re" (corchea) del 2.º compás, y otra palmada de igual manera en la tercera nota "re" (corchea) del mismo 2.º compás.

**Párrafo 3):** De nuevo cada danzante bate una palmada con las manos abiertas sobre los muslos en la

ESKU-DANTZA (Olagüe)

tiempo despegaba el pie izquierdo del suelo y toma impulso, favoreciéndolo también con el hombro izquierdo, para girar una vuelta completa por la derecha. Se gira durante el 7.º compás entero y la vuelta sobre sí mismo termina en la primera nota "do" (negra) del 8.º compás, 1.ª vez, como se indica en la partitura con la palabra "girar". La vuelta se describe sobre la punta del pie derecho, deslizándose sobre él, aunque no se prohíba marcar el "trenzado" del Baile Suelto.

Y aquí termina la *Coreografía de la melodía A)* del "Esku-Dantza", de Olagüe. Todo lo dicho hasta aquí, con sus *Doce Actos* detallados sobre las notas de la melodía A), se repite *exactamente*. Al girar por 2.ª vez en el Acto 12), la vuelta completa acaba naturalmente en la primera nota "do" (negra) del 8.º compás, 2.ª vez, y comienzo de la melodía B).

primera nota "sol" (corchea con puntillo) del 3.º compás, como está indicado con el signo ▲. Baten asimismo otra palmada, pero con las dos manos entre sí, en la nota indicada con el signo ▲, es decir, en la tercera nota "mi" (corchea con puntillo) del mismo 3.º compás. (Igual que en el Párrafo 1)

**Párrafo 4):** Cada pareja bate entre sí con las manos abiertas una palmada en la nota indicada con el signo ▲, es decir, en la primera nota "do" (corchea) del 4.º compás, y otra palmada de igual manera en la nota indicada con el signo ▲, es decir, en la tercera nota "do" (corchea) del mismo 4.º compás. (Igual que en el Párrafo 2).

*Descripción de la frase b)*

**Párrafo 5):** Los dos danzantes de la pareja reco-



gen los dedos de las manos y con los índices dirigidos hacia arriba, levantan la mano derecha por encima del hombro derecho, y la mano izquierda por debajo del hombro izquierdo. En esta postura saltan un poco en la cuarta nota "sol" (corchea) indicada con el tramo *p*, cruzando los pies de esta manera: el pie derecho se adelanta exhibiendo la cara interna, como en el trezado del Baile Suelto, y el pie izquierdo se retrasa un poco en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota "do" (corchea) del 5.º compás. Este acto dura el tiempo de una corchea, nota "do", y en la segunda nota "do" (corchea) cruza los pies, cambiándolos de posición. De modo que el pie izquierdo se adelanta exhibiendo su cara interna y el pie derecho se retrasa en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la tercera nota "do" (corchea) del mismo 5.º compás. Los hombres insinúan también, y en general, todo el cuerpo favorece el movimiento de los cruces o trezados de los pies. Este acto dura el tiempo de una corchea, nota "do" del 5.º compás, y en la cuarta nota "la" (corchea) del mismo 5.º compás se cruzan los pies, cambiándolos de posición.

*Párrafo 6):* Los dos danzantes adelantan sus pies derechos exhibiendo la cara interna en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la primera nota "si" (negra con puntillo) del 6.º compás, como en el trezado del Baile Suelto, y el pie izquierdo se retrasa un poco. Este acto dura el tiempo correspondiente a una corchea de la nota "si" (negra con puntillo) del mismo 6.º compás, y en el tiempo correspondiente a la segunda corchea de la misma nota "si" (negra con puntillo) del 6.º compás, se da un golpecito con el pie derecho a un balón imaginario para evitar la impresión de quietud. Todo el cuerpo favorece este movimiento del pie derecho con una insinuación de los hombros. Y finalmente, los dos danzantes toman un pequeño impulso en el tiempo correspondiente al puntillo de la nota "si" (negra con puntillo) del mismo 6.º compás, y la segunda nota "la" (corchea) del mismo 6.º compás, impulso que sirve para girar en el 7.º compás siguiente.

*Párrafo 7):* Los dos danzantes, cada uno por su derecha (nótese que ambos tienen levantada sobre el hombro derecho sus manos derechas, como se dijo antes en el Párrafo 5) de la melodía B)), giran una vuelta completa sobre sí mismos en las cuatro notas: "sol", "sol", "la", "si" (corcheas) del 7.º compás.

#### *Descripción de la frase c)*

*Párrafo 8):* Los dos danzantes después de girar terminan la vuelta completa en la primera nota "do" (negra) del 8.º compás, en el tiempo correspondiente a la primera corchea de la dicha nota negra. Inmediatamente insinúa con los hombros un movimiento de retraso en el sentido contrario del que ha cerrado la vuelta, en la corchea correspondiente de la misma nota "do" (negra) del mismo 8.º compás. Y tomando impulso en el silencio siguiente de corchea y en la se-

gunda nota "sol" (corchea) del mismo 8.º compás, se prepara para comenzar de nuevo a repetir la Descripción de la frase c) en el 9.º compás siguiente.

*Párrafo 9):* Los dos danzantes recogen los dedos de las manos y con los índices dirigidos hacia arriba, levantan la mano izquierda por encima del hombro izquierdo, y la mano derecha por debajo del hombro derecho. En esta postura saltan un poco, cruzando los pies en la segunda nota "sol" (corchea) indicada con el signo *p* de esta manera: el pie izquierdo se adelanta exhibiendo la cara interna, como en el trezado del Baile Suelto, y el pie derecho se retrasa un poco en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la primera nota "do" (corchea) del 9.º compás. Este acto dura el tiempo de una corchea, nota "do", y en la segunda nota "do" (corchea) del mismo 9.º compás cruza los pies, cambiándolos de posición. De modo que el pie derecho se adelanta exhibiendo su cara interna, y el pie izquierdo se retrasa en la nota indicada con el tramo *d*, es decir, en la tercera nota "do" (corchea) del mismo 9.º compás. Los hombros insinúan también, y todo el cuerpo en general favorece el movimiento de los cruces o trezados de los pies. Este acto dura el tiempo de una corchea, nota "do", del mismo 9.º compás, y en la cuarta nota "la" (corchea) del mismo 9.º compás se cruzan los pies, cambiándolos de posición.

*Párrafo 10):* Los dos danzantes adelantan los pies derechos exhibiendo la cara interna en la nota indicada con el tramo *i*, es decir, en la primera nota "si" (negra con puntillo) del 10.º compás, como en el trezado del Baile Suelto, y el pie derecho se retrasa un poco. Este acto dura el tiempo correspondiente a una corchea de la nota "si" (negra con puntillo) del 10.º compás, y en el tiempo correspondiente a la segunda corchea de la misma nota se da un golpecito con el pie izquierdo a un balón imaginario para evitar la impresión de quietud. Todo el cuerpo favorece este movimiento del pie izquierdo con una insinuación de los hombros. Y finalmente, los dos danzantes toman un pequeño impulso en el tiempo correspondiente al puntillo de la nota "si" (negra con puntillo) y la segunda nota "la" (corchea) del mismo 10.º compás, impulso que sirve para girar en el 11.º compás siguiente.

*Párrafo 11):* Los dos danzantes, cada uno por su izquierda (nótese que ambos tienen levantadas sobre el hombro izquierdo sus manos izquierdas, como se dijo antes en el Párrafo 9) de la melodía B)), giran una vuelta completa sobre sí mismos en las cuatro notas: "sol", "sol", "la", "si" (corcheas) del 11.º compás.

Se repite por 2.ª vez la melodía B), y termina la Coreografía de "Esku-Dantza", de Olagüe.

Finalmente se repiten cuantas veces se quiera las dos melodías A) B).

GAIZKA BARANDIARAN, S. J.

Euskera, jalgi adi plazara.  
Euskera, jalgi adi dantzara.

Bernardo Etxepare